

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

21

SAN ROQUE

Maestro ESPERANZA BRUCEN

Escuela N° 1

Fojas 11

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

San Roque - San Luis

Escuela Nacional N.º 1

Esperanza Brucen,  
Directora

Francisco Osorio

37 años

Lo saben varios en la población

---

### Gato

Guitarrita de pino  
Cuerdas de alambre  
A mi me gustan todas  
Chicas y grandes

Yo no sé en que consiste  
La ropa negra  
A unos los entristece  
Y a mi me alegra

Septiembre 15-1921

Esperanza Brucen

San Roque - San Luis

Escuela Nacional N.º 1

Esperanza Brucen<sup>3</sup>  
Directora

Lo que dice en general la población

Ejemplos:

Cuando se revuelca el perro anuncia visita y que para el lado que dicho animal sale caminando, de ese lado vendrá la visita.

Cuando se lava la cara el gato anuncia visita.

Si un gallo canta en la puerta de la habitación anuncia visita.

Cuando pasa gritando un lechuzo por una casa, es seguro que alguno de la flia muere; o en un barrio más

o menos donde revolotea.

Si silvan las perdices, suelen decir que  
piden agua y es señal segura de que pronto  
lloverá.

Cuando revolotean muchas golondri-  
nas en grandes bandadas, anuncian gran-  
des lluvias.

Cuando andan los teros anuncian  
gente forastera o novios.

Cuando andan loros y pasan gria-  
tando anuncian frío.

Si una mariposa negra y muy grande  
revolotea en una casa o anda en ella  
que a veces se adhiere a las paredes  
anuncia luto riguroso.

Si una mariposa blanca revolotea  
alrededor de una persona, anuncia carta  
para esta persona.

Que si viene un zorro a la casa anuncia ruina en esta, o la perdida de un miembro de la familia.

Cuando llegan perdices, por si solas a una casa, se deshabita la casa por las personas que la habitan y estas no vuelven a habitarla más.

Si una araña blanca persigue a una persona, dicha persona recibirá dinero.

Septiembre 15-1921 Esperanza Buncen  
Dra

San Roque - San Luis

Escuela Nacional N.º 1

Esperanza Brucen  
Directora

Francisco Osorio  
27 años

Zango  
El pingo del amor

Sobre el pingo del amor  
Quise ginetear un día  
Porque creí que sería  
Mansito y cabresteador  
Con mi recaó de mi flor  
A mi gusto lo ensillé  
Por freno puse la Fe  
Por carona la esperanza  
Para no andar con Tardanza  
Con los celos lo cinché

Arrollado en forma de lazo  
El odio a los tientos puse  
A ginetear me dispuse  
Como buen criollo amigo  
Lo solté y un rebencazo  
Di para hacerlo trotar  
No bien se sintió tocar  
Huyó con evolucion  
Y en los campos de la parion  
Se me arrastió a corcovar  
Era fieroso el terreno  
Medio me hizo estremecer  
Pero lo oí obedecer  
Porque llevaba buen freno  
Un espíritu sereno  
No se encuentra donde quiera  
Lo hice saltar la tranquera  
Del potero de la duda  
Y hay la cosa fue peluda  
Amigaro si Ud. viera  
Lo viese cuando agarró  
Por los campos del olvido  
Hay me vi medio afligido  
Y el freno se me quebró  
Y de un corcovo que dió

Aquel animal tan fiero  
 Sonó la cincha pacero  
 Y en un segundo se cortó  
 Y después me despidió  
 Como por un rayo herido  
 Cuando recobré el sentido  
 El pingo me había golpeado  
 Pero el golpe fue algo recio  
 Tomé agua del desprecio  
 Por ver si podía domar  
 Como que me hice golpear  
 De puro chambón y necio  
 Si alguno llega a encontrar  
 En el camino ese flete  
 Sienteréle si es ginete  
 Y no se deje golpear  
 Procure siempre llevar  
 El rebengue del rigor  
 Arotelo con ardor  
 Y ajustele bien la brida  
 Y así le saldrá de fija  
 Manito y cabrestador

Esperanza Brucen

Septiembre 15-1921 *Esma*



San Roque - San Luis

Escuela Nacional N.º 1

Esperanza Buncen  
Directora

Pedro Osorio

31 años

---

Cinco

Ya sabes viejita mía  
Mañana es mi cumple años  
Ven drán amigos y extraños  
A pasar conmigo el día  
Estaremos de alegría  
De mate y baile corrido  
Y la bata dominguera  
Te vistes a la pueblera  
Para que diga quien la vido  
Y si te vistes de gala  
Mira que yo soy celoso

No vaya ser que algún mozo  
jugando te arrastre el ala  
En bien sabes que las charlas  
Son buenas para colchon  
Porque si en el corazón se mete  
Hay que cuidarse porque no  
Podrá cortarse ese tiento de un tirón  
Yo no quiero saber nada  
En casa no quiero saber nada  
En casa no quiero gente  
Pero vieja se prudente  
Con la gente convidada  
Te haces unas empanadas  
Y un churrasco al azador  
Porque vendrá el Doctor  
Con el Señor Comisario  
Y viejita es necesario  
Recompensar tanto honor  
Y va venir el cantor  
Vieja tiene una garganta  
Parecido al ruiseñor  
Vieras cuando con amor  
Canta lo que se imagina  
Su voz melodiosa trina  
No es por quererlo alabar

Y es capaz de hacer saltar  
El alma de cualquier china.

Esperanza Bruccen  
o Dra.

Septiembre 15 - 1921

San Roque - San Luis

Escuela Nacional N.º 1

Esperanza Brucen,  
Directora

Carlota Orozco  
65 años

Adivinanzas

Antes fui hija, ahora soy madre  
criando hijo ajeno, marido de mi madre  
(Es un preso que la hija lo alimentaba  
dándole de mamar, cuando iba a visitado; pues  
por castigo a él no le estaban de comer)

Una casa bien formada  
De palitos bien labrados  
El que la hace, la hace cantando  
El que la ve, la ve llorando

Y el que la goza no sabe nada.  
(Es el cajón para difunto)

---

Tres palomas en un prado, tres cazadores cazando, cada cual cazó la del y dos se fueron volando.

(Uno de los cazadores se llamaba cada cual)

---

Aspita cerrada de buen parecer  
No hay carpintero que la sepa hacer.  
Solo Dios con su gran poder.  
(Esta vez)

Esperanza Bruccin  
Dra

Septiembre 15 - 1921

San Roque - San Luis

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 1

Esperanza Brucen  
Directora

Alberto Losa

54 años

---

Verso para cueca

Me allegué a una ventana  
Por dar un beso  
Viene el Sr. Alcalde  
Y me toma preso

Porque me toma preso  
Señor Alcalde  
Para que no se allegue  
A rejas de nadie

A rejas de nadie si  
con evidencia.

---

En cuanto yo me arimo  
tendré licencia.

Esperanza Brucen<sup>2</sup>  
~~Oru~~

Septiembre 15 - 1921

San Roque - San Luis.

Escuela Nacional N.º 1

Esperanza Prullera  
Directora

Francisco Osorio  
27 años

---

Versos para Cucca

Los naranjos del cerro  
No dan naranjas  
Pero dan los azhares  
De mi esperanza

De mi esperanza si  
Tener quisiera  
Un retrato que al tuyo  
Se pareciera



Se pareciera si  
Tomad y andate  
Que en mi pecho  
No caben tantos combates

Parate al otro lado  
Que aqui se acaba

Esperanza - Pruden-  
cia

Septiembre 15 - 1921

San Roque - San Luis

11

Esperanza Brucen  
Directora

Pedro Osorio

21 años

buca

Para que me dijiste  
Que me querías  
Causa de tu vidita  
Perdi la mía

Vidita de mi vida  
Tengo el consuelo  
De saber que tú sabes  
Que yo te quiero

( Ariba de un olivo  
Mi amor andaba  
De gajito en gajito  
De rama en rama X

El amor de las niñas  
Es como el aire  
Carinitos a todos  
Amor a nadie

Entre cortinas negras  
Y azules rejas  
Estaban dos amantes  
Dándose las quejas

Cuando salgo a la calle  
Grita mi madre  
Ahi va mi inocente  
No me lo engañen

Yo no soy de por aqui  
Soy de pajuera  
Donde secan los platos  
Con la pollera

Las niñas no me quieren  
Porque no tengo  
La nariz afilada  
Y los ojos negros

Esperanza Brucen  
Septiembre 15-1921 2 dias